

# ASTOA ETA CHERRIA. <sup>1</sup>

Asto bat bizi oizan  
 Ukullu batean,  
 Eta cherri bat berriz  
 Aren bazterrean.  
 Cherriari astoak  
 Zion enbidia;  
 Zeren askoz ohea  
 Zan aren bizia.  
 Ori, esaten zuen,  
 Dago uguiturik,  
 Ez dezake ezer jan,  
 Ez badu iriñik;  
 Ni berriz emen nago  
 Gosez idikirik,  
 Majaderan ez daukat  
 Lastoaren piñkik.  
 Noizik bein baldin badet  
 Milliskatzen zaia,  
 Iduritzen zait dala  
 Orduan eztaia.  
 Goizetik arratsera  
 Oi da aren lana,  
 Tripa ezin jasoa,  
 Ezer ezin jana.  
 Ni beti narabilte  
 Arras zamaturik,  
 Indarrak galdu eta

Ezin iguiturik,  
 Atz egiten diote  
 Ari bizkarrean,  
 ¡Maitechoa! esanaz,  
 Jana ematean;  
 Ni zamaren azpian  
 Ez naute urriki,  
 Beaituzte egunean  
 Neretzat makil bi;  
 Zenbat eta daukadan  
 Indar guchiago.  
 Anbat eta gañean  
 Det golpe geiago,  
 Au oi zan astoaren  
 Betiko itzkuntza,  
 Jainkoari esanaz:  
 ¡Indazu laguntza!  
 Ostegun gizen egun  
 Deritzan goizean,  
 Golpeka asten dira  
 Echeko atean;  
 Esnatzen da astoa,  
 Eta du ikusten  
 Arakiña barrena  
 Deadarka sartzen,  
 Esanaz: guazen, guazen  
 ¿Non dago cherria?

(1) Samaniego-ren ipuiak euskerara itzuliak.

Neskamea arturik  
 Eskuan pazia,  
 Asten da idikitzen  
 Gaisoari eia,  
 Irteten da cherria  
 Doi-doya eietik,  
 Artzen du arakiñak  
 Belarrietatik,  
 Eta ematen dio  
 Urte bi baño len,  
 Eriotza gogorra,  
 Zeren dagoen gizen.  
 ¡Nork esan astoaren  
 Beldur laborria,  
 Noiz allegatuko zan  
 Beraren aldia!  
 Burutik oñetara  
 Izerdiz bustirik,  
 An zegoan gaisoa  
 Chokoan isillik.  
 Irten zan bada noizbait  
 Gure arakiña,

Eta akabatu zan  
 Astoaren miña.  
 Orduan esan zuen  
 Bere barrenean:  
 ¡Jainkoari eskerrak  
 Bizi naizenean!  
 Nik nere lagunari  
 Enbidia nion,  
 Nere patua opa  
 Iñori ez nion;  
 Ez det nik ondo jan nai,  
 Ez det nai iriñik,  
 Baldin ill bear bada  
 Orrela gazterik.  
 Betoz nere gañera  
 Amar milla makill,  
 Askoz naiago det nik  
 Onela zarrik ill.  
 Berdin ikusia da  
 Ez da atsegiñik,  
 Mundu onetan iñon  
 Zerbait gabetanik.

## ITURRIKO ORIÑA

Nekez, baño arkitu  
 Zuen iturria  
 Orin batek; il nairik  
 Zeukan egarria.  
 Edan zuen orduan,  
 Gaisoa zan ari  
 Urean begiratze  
 Bere buruari;  
 Ez da zer farrik egin  
 Irakurtzalleak,

Bazerate benturaz  
 Neskacha gazteak;  
 Jakin bear dezute  
 Gaur dan egunetik,  
 Ez duela oriñak  
 Beste ispillurik.  
 Guztiz ederra dala  
 Zaio iduritzen,  
 Batez ere adarrak  
 Dute chit choratzen;